



Manufactured by Medela, Inc.
P.O. Box 660, McHenry, IL 60051-0660
1101 Corporate Dr., McHenry, IL 60050
Phone: 800-435-8316 or 815-363-1166 Fax: 815-363-1246
Email: customer.service@medela.com

Medela Canada, Inc.
4090B Sladeview Crescent, Unit 2
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Phone: 905-608-7272 or 800-435-8316 Fax: 905-608-8720
Email: info@medela.ca

www.medela.com

Medela is a registered trademark and SpecialNeeds and
Mini-SpecialNeeds are trademarks of Medela
Need Translation.
Need Translation.

1907757 A 0906

© 2006 Medela, Inc.

Made in the USA and Switzerland. Hecho en Estados Unidos y Suiza. Fabriqué aux États-Unis et en Suisse



The SpecialNeeds™ Feeder

The Mini- SpecialNeeds™ Feeder

Instructions for use

Instrucciones de uso

Mode d'emploi



**Mini-SpecialNeeds™
Feeder**



**SpecialNeeds™
Feeder**



Table of Contents

How Does the SpecialNeeds™ Feeder Help	1
Cleaning	4
Using the SpecialNeeds or Mini-SpecialNeeds Feeder	5
Feeding Your Baby	8
Helpful Hints	9
Replacement of parts	12

Índice

¿Cómo ayuda el alimentador SpecialNeeds? ..	14
Limpieza.....	17
Uso del alimentador SpecialNeeds o Mini-SpecialNeeds	18
Alimentación de su bebé	21
Sugerencias útiles.....	22
Reemplazo de piezas	25

Table des matières

Fonctionnement du biberon SpecialNeeds	27
Nettoyage	30
Utiliser le biberon SpecialNeeds ou Mini-SpecialNeeds	31
Nourrir votre bébé.....	34
Conseils utiles.....	35
Remplacement des pièces détachées	38

Dear Parent,

Does your baby have difficulty feeding? Be reassured, you are not alone. Many babies born each year experience feeding problems for a wide variety of reasons. The SpecialNeeds™ Feeder has been developed specifically to help your baby. The Mini-SpecialNeeds™ Feeder is a smaller version for smaller or premature infants.

The SpecialNeeds feeder was invented by a mother whose baby was born with Stickler's Syndrome. She experienced the misery of feeding problems and recognized the need for a specialized feeder. Five years of research and development have resulted in a product which really can transform feeding from a traumatic experience into a relaxed and rewarding activity for both you and your baby. Its innovative design provides the answer to lengthy, distressful feedings and an alternative to nasogastric tube or spoon feedings. It is suitable for all babies for whom oral feeding is recommended.

First introduced to the United Kingdom in 1987, the SpecialNeeds Feeder has been widely used for babies suffering from ailments such as cleft palate, chromosomal abnormality, cardiac conditions, neuromuscular weakness, mental handicap, cerebral palsy and other conditions.

**Whatever your baby's condition, the
SpecialNeeds Feeder is here to help you.**

How Does the SpecialNeeds™ Feeder Help?

Rewards the weakest suck

In conventional feeders, much of the baby's effort is wasted on compression of air within the container and movement of feed within the system. However, the unique SpecialNeeds teat is separated from the container by a one-way valve. Once filled, milk is held in the teat and cannot flow back into the container. All your baby's sucking effort is directed onto the contents of the teat, so even the weakest suck gets results.

Never floods

Enlarging the hole of an ordinary teat does not solve your feeding problems. Your baby cannot stop the flow of feed in order to relax and breathe. Panic and choking soon result. The SpecialNeeds Feeder has a slit-valve in the mouthpiece which only opens when your baby sucks. Your baby has complete control and is never overwhelmed. It also has the advantage of variable flow. Graduation from a large opening, down to a shut position, can be achieved to suit the individual needs of your baby. Whichever opening you select, it will always shut between sucks.

May reduce gas, vomiting and colic

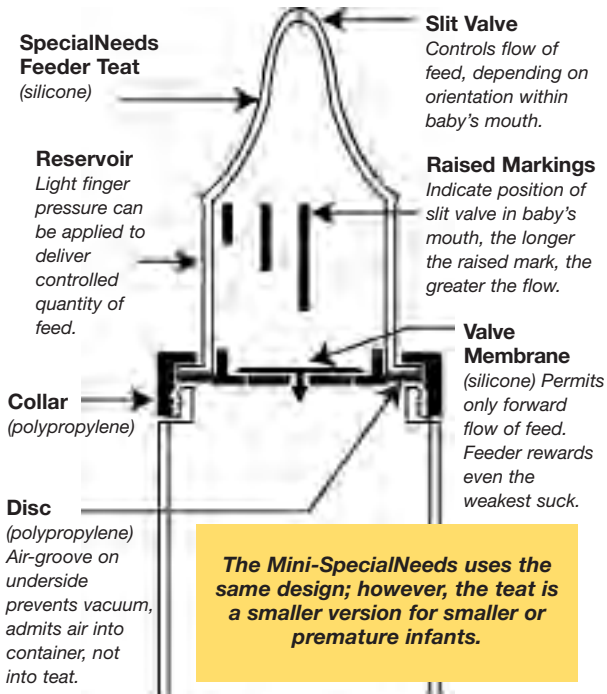
Many babies swallow air while using some ordinary feeders. This is because a vacuum builds up inside the system and the baby must release his lips from the teat to allow air back in. Consequently, air is swallowed with the next mouthful of feed causing gas, vomiting and colic.

The SpecialNeeds™ Feeder may reduce air-swallowing. It has a special air inlet groove which allows air in at the same rate as feed is released from the system. There is no vacuum to work against your baby's sucking efforts and air-swallowing is avoided. Even babies with cleft palates benefit significantly from this feature.

You can help your baby to feed

If your baby needs some additional help, you can gently squeeze and release the reservoir of the teat. This will deliver a controlled amount of feed into your baby's mouth. The full teat has a natural resistance which prevents you from squeezing too hard.

The SpecialNeeds™ and Mini-SpecialNeeds™ Feeder



Cleaning

After each feeding: Flush cold water through the slit in the teat to remove as much feed as possible. (Do not turn the teat inside out or push brushes, etc. through the slit.) Take the feeder apart, making sure that the valve membrane is separated from the disc. Wash all the parts in warm soapy water. Rinse thoroughly with cold water.

Each day: All disassembled parts of the feeder should be sanitized by boiling, preferably in distilled water, for 20 minutes. If hard water deposits occur use distilled water or occasionally boil in a mixture of 3 parts water and 1 part vinegar. Parts can be autoclaved to a maximum of 272°F for 3 minutes at 29 PSIG or 250°F for 15 minutes at 15 PSIG. To avoid damage during sterilization, sterilize parts without applying external pressure on parts.



Using The SpecialNeeds™ or Mini-SpecialNeeds™ Feeder

IMPORTANT

Consult your doctor before using the SpecialNeeds or Mini-SpecialNeeds Feeder for the first time, in order to make sure that oral feeding is recommended for your baby. Your doctor should tell you the appropriate amount of weight your baby should gain in a specified time frame. If your baby does not gain this amount of weight, contact your doctor or other health care provider. Always inspect parts thoroughly before each use.

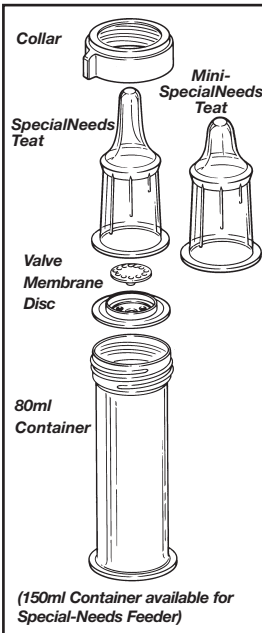
Components

Your SpecialNeeds or Mini-SpecialNeeds Feeder should include:

- 1-Container, 1-Teat, 1-Disc,
- 1- Valve membrane, 1-Collar.

Assembly

1. Press valve membrane onto the upper side of the disc, so that the stud goes completely through the center hole.



2. Fill the container with room temperature breastmilk or supplement recommended by physician to the level that the baby is presently taking.

3. Slip the teat into the collar.

4. Put assembled valve membrane into the teat. Make sure that the valve membrane and high rim of the disc are facing the inside of the teat.

5. Place the teat assembly over the container and screw all the parts together using the collar.

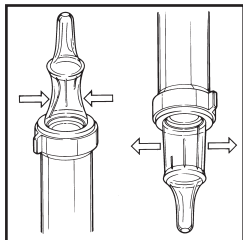
Filling the teat

The feeder is designed for use with room temperature feed and should not be used with hot liquids.

1. Hold the feeder upright and **SQUEEZE** some air out of the teat.
2. **KEEP SQUEEZING** and tip the feeder upside down.

3. Then **RELEASE** and some feed will enter the teat.

4. **REPEAT** steps 1-3 several times until the teat is almost full. As your baby feeds, the teat will automatically refill.

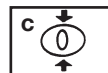
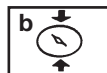
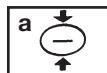


Controlling the flow

The mouthpiece of the teat has an opening with a slit-valve, which can be adjusted to suit your baby. The flow rate is shown by the three lines on the teat—longest line for maximum flow, medium line for medium flow, shortest line for zero flow.

How the slit valve works

- a) *Slit horizontal: pressure keeps valve closed for zero flow*
- b) *Slit midway: valve partly opens for medium flow*
- c) *Slit vertical: pressure opens valve for maximum flow*



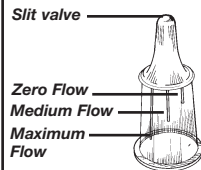
Measuring your baby's intake

The whole teat holds approx.

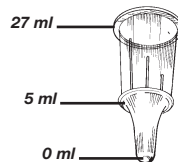
The mouthpiece holds approx.

Mini-SpecialNeeds SpecialNeeds	
27ml	25ml
5ml	4ml

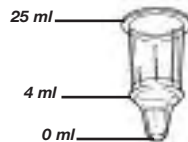
The contents of the container can be read on the scale on the side of the container.



Standard SpecialNeeds Teat



Mini-SpecialNeeds Teat



Feeding Your Baby

1. Relax

2. Select the flow rate

To adjust the rate of flow, turn the feeder so that the required line (zero, medium or maximum) points toward your baby's nose. If baby has a weak suck, start with the teat positioned between the medium and longest line, then adjust as necessary. Use the zero flow if your baby needs to get used to the teat before feeding begins. When your baby has settled, gently increase the flow. Reduce it and start again if your baby shows signs of distress.



3. Helping your baby to feed

If your baby needs help, the following technique may be useful. However, before using this feature for the first time, we recommend that you practice squeezing some water into the palm of your hand. Hold the feeder with the collar resting in the angle between your thumb and first finger. Gently squeeze and release the straight body section, or reservoir, of the teat. This technique will put a small amount of fluid into your baby's mouth. Always give your baby time to swallow before squeezing again. Try to establish a good rhythm in harmony with your baby's suck and swallow. You will soon feel confident in your ability to feed your baby.



NOTE: *The amount given by squeezing is not affected by the variable flow positions of the teat.*

Helpful Hints

Teat not refilling properly

If you are using thickened feed or additives and the teat becomes floppy, unscrew the collar and check that the air-groove in the disc has not become blocked by sediment. You may need to use finger pressure to help the flow of feed. The teat will also not fill properly if the disc is upside down.

Bubbles of air in teat

If air is entering the teat as you feed, tilt the container a little more so that feed completely covers the valve membrane and disc. Sometimes on maximum flow, the baby's sucking action may cause an occasional bubble of air to enter via the mouthpiece. If this happens often, set the flow to just below maximum.

When to use the SpecialNeeds™ or Mini-SpecialNeeds™

The Mini-SpecialNeeds was designed for smaller or premature infants. Consult with your physician or other health care provider for advice on which product to use for your baby.

Feeder leaking

If the feeder leaks, check that the feeder has been correctly assembled. The stud of the valve membrane must be properly inserted through the hole in the disc. The collar must be firmly screwed onto the container. Make sure the feed is not too hot. The feeder is designed for use with room temperature feed and should not be used with hot liquids.

Check to see if either the valve membrane or teat needs to be replaced. Also, if using a container other than the Medela 80ml or 150ml containers, some leakage may occur around the collar and container connection.

Feeder not working

Check that the slit in the mouthpiece is opening properly. Hold it vertically between your fingers and squeeze it open. The slit should be about 3mm long. Sometimes, after storage, the slit may close up. If this occurs, apply warm soapy water and gently ease it open. Thoroughly rinse in cold water before use.

Traveling

To keep the cost of the unit as low as possible, we do not provide a travel lid. Instead, invert the teat and disc so that the teat is inside the container, then screw on the collar. Alternatively, put the feeder inside a sanitized, water-tight plastic container.

Using expressed breast milk

For mothers feeding expressed breast milk, please note that the container of the SpecialNeeds Feeder can be directly attached to the breastshield of any Medela Breastpump Accessory Kit.

Container size

The SpecialNeeds Feeder is available with either an 80ml or 150ml container. The Mini-SpecialNeeds Feeder is available with an 80ml container. Other containers may be used, however you may experience some leakage around the collar and the container.

Baby rejects teat

If your baby rejects the teat, squeeze a little feed onto your finger and let him taste it.

Touching your baby's cheek with the teat may encourage him to feed by stimulating the natural rooting reflex.

Remember to be relaxed and patient. The initial success of using this device may not be measured in a large volume of intake, but rather by your baby learning to coordinate a routine of sucking, swallowing and breathing.

Baby still not feeding well

Ask your Speech Therapist, Lactation Consultant, Physician or other health care professional for advice. Feeding can often be improved by adjusting the baby's position and/or simple stimulation techniques.

Removing Teat

If there is some feed left in the feeder, hold it horizontally over a sink before unscrewing the collar. The disc should stay in the teat, preventing feed from spilling out. Quickly stand the container upright.

Replacement of Parts

As a guide, we suggest that the teat and valve membrane are replaced every five weeks.

Parts are worn out if:

- The slit in the teat has grown longer than 4mm.
- The valve membrane is warped and no longer sits flat on the disc.

Always inspect parts thoroughly before each use.

Parts may also be ordered by calling 1-800-435-8316 and ordering with Discover Card, Mastercard, Visa, or Amercian Express.

SpecialNeeds™ Feeder Parts

ITEM	PART #
Complete Feeder w/80ml Container	6000S (US)
Complete Feeder w/80ml Container	26000 (Canada)
Complete Feeder w/150ml Container	6200S (US)
Complete Feeder w/150ml Container	26200 (Canada)
Complete Mini-Feeder w/80ml Container	6100093S (US)
Complete Mini-Feeder w/80ml Container	20093 (Canada)
SpecialNeeds Teat	8200030
Mini-SpecialNeeds Teat	8207005
Valve Membrane	8200014
Disc	8100503
Collar	8107066
150ml Container (Not available for use with Mini teat)	8117009
80ml Container	8107041

Estimada madre:

¿Su bebé tiene dificultades para alimentarse? Usted no es la única persona que tiene este problema. Cada año nacen muchos bebés que tienen problemas para alimentarse, debido a una gran variedad de razones. El alimentador SpecialNeeds™ ha sido diseñado de manera específica para ayudar a su bebé. El alimentador Mini-SpecialNeeds™ es una versión más pequeña, para bebés de menor talla o prematuros.

El alimentador SpecialNeeds fue inventado por una madre cuyo bebé nació con síndrome de Stickler. Ella sufrió las desdichas de los problemas de alimentación y se dio cuenta de que se necesitaba un alimentador especializado. Al cabo de cinco años de investigación y desarrollo, ha surgido un producto que realmente puede transformar la alimentación, convirtiendo una vivencia traumática en una actividad relajada y gratificante para usted y su bebé. Su diseño innovador es una solución para las largas y estresantes sesiones de alimentación, y una alternativa al uso de tubos nasogástricos o alimentación con cuchara. Es apropiado para todos los bebés a quienes se les ha recomendado alimentación oral.

Presentado por primera vez en el Reino Unido en 1987, el alimentador SpecialNeeds se ha usado con bebés que padecen males como paladar hendido, anomalías cromosómicas, problemas cardíacos, debilidad neuromuscular, impedimentos mentales, parálisis cerebral y otros problemas.

**No importa cuál sea el problema de su bebé:
el alimentador SpecialNeeds está aquí para ayudarla.**

¿Cómo ayuda el alimentador SpecialNeeds™?

Hasta la succión más débil es recompensada

En los alimentadores convencionales, gran parte del esfuerzo de bebé se desperdicia en la compresión del aire dentro del recipiente y el movimiento de alimento por el sistema. En cambio, la exclusiva tetilla del alimentador SpecialNeeds está separada del recipiente mediante una válvula unidireccional. Una vez llena la tetilla, la leche permanece allí y no puede fluir de vuelta al recipiente. Toda la labor de succión del bebé se dirige al contenido de la tetilla, de manera que incluso la succión más débil genera resultados.

Nunca se rebosa

El agrandamiento del agujero de una tetilla normal no resuelve los problemas de alimentación. El bebé no puede detener el flujo de alimento para relajarse y respirar. Pronto, surge el pánico y el riesgo de ahogamiento. El alimentador SpecialNeeds tiene una válvula con ranura en la boquilla que sólo se abre cuando el bebé succiona. El bebé tiene control absoluto y nunca es abrumado. También tiene la ventaja de ofrecer un flujo variable. Es posible graduar la ranura, desde una abertura grande hasta una posición cerrada, según las necesidades del bebé. Además, sin importar la abertura que seleccione, siempre se cierra entre succiones.

Puede reducir gases, vómito y cólicos

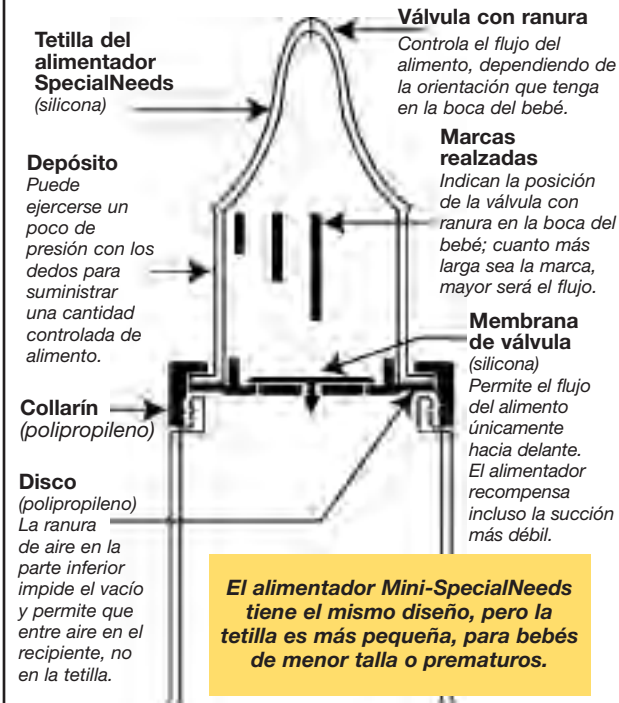
Muchos bebés ingieren aire al usar ciertos alimentadores ordinarios. Esto se debe a que se forma un vacío en el sistema y el bebé tiene que separar los labios de la tetilla para permitir que vuelva a entrar aire. Por consiguiente, el bebé ingiere aire con el siguiente bocado de alimento, lo que provoca gases, vómito y cólicos.

El alimentador SpecialNeeds™ puede reducir la ingestión de aire. Tiene una muesca especial de entrada de aire que sólo permite que el aire entre en la misma cantidad que sale del sistema. No existe un vacío que se oponga a la labor de succión del bebé y se evita la ingestión de aire. Incluso los bebés con paladar hendido se benefician notablemente con esta característica especial.

Usted puede ayudar a su bebé a alimentarse

Si su bebé requiere ayuda adicional, usted puede presionar suavemente y expulsar el contenido de la tetilla. Así, se suministra una cantidad controlada de alimento a la boca del bebé. La tetilla llena tiene una resistencia natural que impide que usted oprima con demasiado fuerza.

Los alimentadores SpecialNeeds™ y Mini-SpecialNeeds™



Limpieza

Después de cada sesión de alimentación: Pase agua fría por la ranura de la tetilla para eliminar la mayor cantidad de alimento posible. (No invierta la tetilla ni introduzca cepillos u otros objetos por la ranura.) Desarme el alimentador, asegurándose de que la membrana de la válvula quede separada del disco. Lave todas las piezas con agua jabonosa tibia. Enjuague bien con agua fría.

Todos los días: Todas las piezas desarmadas del alimentador deben desinfectarse hirviéndolas durante 20 minutos, de preferencia en agua destilada. Si se forman depósitos minerales por el agua dura, use agua destilada o hierva la piezas ocasionalmente en una mezcla de 3 partes de agua y 1 parte de vinagre. Las piezas pueden esterilizarse en autoclave a una temperatura máxima de 272 °F (133 °C) durante 3 minutos a 29 PSIG (2 bar), o a 250 °F (121 °C) durante 15 minutos a 15 PSIG (1,03 bar). Para evitar daños durante la esterilización, esterilice las piezas sin aplicarles presión externa.



Uso del alimentador SpecialNeeds™ o Mini-SpecialNeeds™

IMPORTANTE

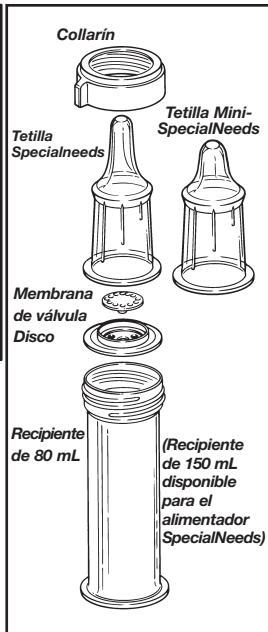
Consulte a su médico antes de usar el alimentador SpecialNeeds o Mini-SpecialNeeds por primera vez, a fin de cerciorarse de que la alimentación oral es recomendable para su bebé. El médico deberá indicarle el aumento de peso que su bebé debe tener en un período determinado. Si el bebé no presenta este aumento de peso, comuníquese con su médico o con otro proveedor de servicios médicos. Siempre inspeccione las piezas minuciosamente antes de cada uso.

Componentes

El alimentador SpecialNeeds o Mini-SpecialNeeds debe incluir lo siguiente: 1 recipiente, 1 tetilla, 1 disco, 1 membrana de válvula, 1 collarín.

Armado

1. Coloque la membrana blanca a presión en el lado superior del disco, de manera que el poste entre por completo en el orificio central.

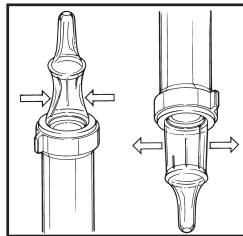


2. Llene el recipiente con leche materna a temperatura ambiente o el suplemento alimenticio recomendado por el médico, hasta el nivel que actualmente está ingiriendo el bebé.
3. Coloque la tetilla en el collarín.
4. Coloque la membrana de válvula armada en la tetilla. Compruebe que la membrana de válvula y el borde alto del disco queden hacia el interior de la tetilla.
5. Coloque el conjunto de la tetilla sobre el recipiente y enrosque el collarín para unir las piezas.

Llenado de la tetilla

El alimentador está diseñado para usarse con alimento a temperatura ambiente y no debe emplearse con líquidos calientes.

1. Sostenga el alimentador en posición vertical y OPRIMA para sacar parte del aire de la tetilla.
2. SIGA OPRIMIENDO y voltee el alimentador.
3. Luego SUELTE y entrará algo de alimento en la tetilla.
4. REPITA los pasos 1 a 3 varias veces, hasta que la tetilla esté casi llena. La tetilla volverá a llenarse automáticamente a medida que se alimente el bebé.

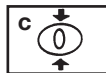
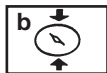


Control del flujo

La boquilla de la tetilla tiene una abertura, con una válvula con ranura, que puede ajustarse a las necesidades del bebé. El flujo se indica mediante tres líneas en la tetilla: la más larga corresponde al flujo máximo, la línea mediana corresponde al flujo medio y la línea más corta indica que no hay flujo.

Cómo funciona la válvula con ranura

- Ranura horizontal: la presión mantiene la válvula cerrada e impide el flujo.*
- Ranura diagonal: válvula parcialmente abierta, para un flujo medio.*
- Ranura vertical: la presión abre la válvula para el flujo máximo.*



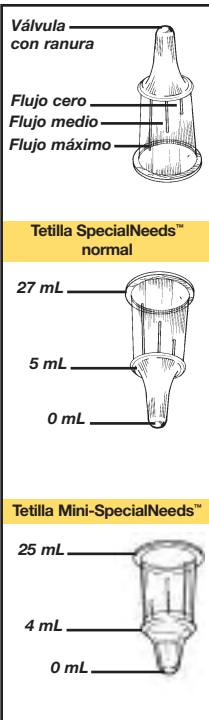
Cómo medir la ingesta del bebé

Capacidad aproximada de la tetilla.

Capacidad aproximada de la boquilla.

El contenido del recipiente puede leer en la escala situada en el costado del recipiente.

	SpecialNeeds	Mini-SpecialNeeds
Capacidad aproximada de la tetilla.	27ml	25ml
Capacidad aproximada de la boquilla.	5ml	4ml

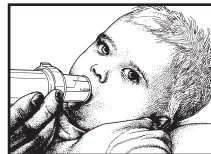


Alimentación de su bebé

1. Relájese

2. Seleccione el nivel de flujo

Para ajustar el nivel de flujo, gire el alimentador de manera que la línea requerida (flujo cero, medio o máximo) apunte hacia la nariz del bebé. Si el bebé tiene succión débil, comience con la tetilla entre la línea de flujo medio y flujo máximo y luego haga los ajustes necesarios. Use el flujo cero si el bebé necesita acostumbrarse a la tetilla antes de que comience la alimentación. Una vez que el bebé esté habituado, aumente el flujo de manera lenta. Reduzca el flujo y comience de nuevo si el bebé presenta indicios de molestias.



3. Cómo ayudar al bebé a alimentarse

Si el bebé requiere ayuda, la técnica descrita a continuación puede ser útil. Sin embargo, antes de usar esta técnica por primera vez, le recomendamos que la practique, exprimiendo un poco de agua a la palma de la mano. Sostenga el alimentador con el collarín sobre la mano, entre el pulgar y el índice. Oprima con suavidad y suelte la parte recta, o depósito, de la tetilla. Esta técnica expulsará un poco de líquido a la boca del bebé. Siempre dé tiempo a su bebé para deglutir antes de volver a oprimir la tetilla. Intente establecer un ritmo en armonía con la succión y deglución del bebé. Muy pronto tendrá confianza en su capacidad para alimentar al bebé.

Nota: La cantidad suministrada al oprimir no es afectada por la posición de flujo variable de la tetilla.



Sugerencias útiles

La tetilla no vuelva llenarse de manera apropiada

Si utiliza alimento engrosado o aditivos, y la tetilla se reblandece, desenrosque el collarín y revise que la ranura de aire del disco no se haya obstruido con sedimentos. Tal vez deba aplicar presión con los dedos para asistir en el flujo del alimento. La tetilla no se llenará de forma correcta si el disco está invertido.

Burbujas de aire en la tetilla

Si entra aire en la tetilla al alimentar al bebé, incline el recipiente un poco más para que el alimento cubra total la membrana de válvula y el disco. En ocasiones, al usar el flujo máximo, la succión del bebé hace que ocasionalmente entren burbujas de aire por la boquilla. Si lo anterior sucede con frecuencia, ajuste el flujo a un nivel justo menor que el máximo.

Cuándo usar el alimentador SpecialNeeds™ o Mini-SpecialNeeds™

El alimentador Mini-SpecialNeeds fue diseñado para bebés de menor talla o prematuros. Consulte a su médico o a otro proveedor de servicios médicos para obtener asesoría sobre el producto que debe usar con su bebé.

Fugas del alimentador

Si el alimentador tiene fugas, revise que esté bien armado. El poste de la membrana de válvula debe quedar insertado en el agujero del disco. El collarín debe estar firmemente enroscado en el recipiente. Compruebe que el alimento no esté demasiado caliente. El alimentador está diseñado para usarse con alimento a temperatura ambiente y no debe emplearse con líquidos calientes.

Revise si es necesario reemplazar la membrana de válvula o la tetilla. Además, si usa un recipiente distinto de los recipientes Medela de 80 mL y 150 mL, pueden presentarse fugas en la unión del collarín y el recipiente.

El alimentador no funciona

Compruebe que la ranura de la boquilla se abra correctamente. Sosténgala en posición vertical entre los dedos y presione para abrirla. La ranura debe medir unos 3 mm de largo. En ocasiones, la ranura se cierra después del almacenamiento. Si esto llegara a ocurrir, aplique agua jabonosa tibia y presione suavemente para abrirla. Enjuague bien con agua fría antes de usarla.

Viajes

A fin de reducir el costo lo más posible, no proveemos una tapa para viajes. En su lugar, invierta la tetilla y el disco, de manera que la tetilla quede dentro del recipiente, y luego enrosque el collarín. También puede colocar el alimentador en un recipiente hermético desinfectado.

Uso de leche materna extraída

Las madres que alimentan a sus bebés con leche materna extraída deben tener presente que el recipiente del alimentador SpecialNeeds™ puede conectarse directamente a la copa para senos de cualquier juego de accesorios de las bombas de lactancia Medela.

Tamaño del recipiente

El alimentador SpecialNeeds™ está disponible con recipientes de 80 mL o 150 mL. El alimentador Mini-SpecialNeeds™ está disponible con un recipiente de 80 mL. Puede usar otros recipientes, pero tal vez se presenten fugas en la unión del collarín y el recipiente.

El bebé rechaza la tetilla

Si el bebé rechaza la tetilla, exprima un poco de alimento sobre el dedo y deje que lo pruebe.

Si toca la mejilla del bebé con la tetilla, esto tal vez lo aliente a alimentarse, al estimular el reflejo natural de búsqueda.

Recuerde que debe estar tranquila y ser paciente. El éxito inicial de este dispositivo no puede medirse por un gran volumen de consumo, sino por la manera en que el bebé aprende a coordinar la rutina de succión, deglución y respiración.

El bebé aún no se alimenta bien

Hable con un terapeuta del habla, consultor de lactancia, médico o profesional médico para obtener asesoría. Muchas veces es posible mejorar la alimentación mediante cambios en la posición del bebé o sencillas técnicas de estímulo.

Separación de la tetilla

Si queda algo de alimento en el alimentador, sostenga el dispositivo horizontalmente sobre un fregadero antes de desenroscar el collarín. El disco debe permanecer en la tetilla e impedir que se derrame el alimento. Ponga el recipiente en posición vertical.

Reemplazo de piezas

Como guía, recomendamos que reemplace la tetilla y la membrana de válvula cada cinco semanas.

Las piezas están desgastadas si:

- La ranura de la tetilla tiene una longitud mayor que 4 mm.
- La membrana de válvula está deformada y ya no queda plana sobre el disco.

Siempre inspeccione las piezas minuciosamente antes de cada uso.

También puede ordenar piezas llamando al 1-800-435-8316 y efectuando su pago con Discover Card, Mastercard, Visa o American Express.

Piezas del alimentador SpecialNeeds™

ARTÍCULO	NÚM. CAT.
Alimentador completo con recipiente de 80 mL	6000S (EE.UU.)
Alimentador completo con recipiente de 80 mL	26000 (Canadá)
Alimentador completo con recipiente de 150 mL	6200S (EE.UU.)
Alimentador completo con recipiente de 150 mL	26200 (Canadá)
Minialimentador completo con recipiente de 80 mL	6100093S (EE.UU.)
Minialimentador completo con recipiente de 80 mL	20093 (Canadá)
Tetilla SpecialNeeds	8200030
Tetilla Mini-SpecialNeeds	8207005
Membrana de válvula	8200014
Disco	8100503
Collarín	8107066
Recipiente de 150 mL (no disponible para la tetilla Mini-Haberman)	8117009
Recipiente de 80 mL	8107041

Chers parents,

Votre bébé a-t-il du mal à téter ? Ne vous inquiétez pas, il n'est pas le seul. Chaque année, de nombreux bébés ont des problèmes de tétée pour un certain nombre de raisons. Le biberon SpecialNeeds a été développé spécialement pour aider votre bébé. Le biberon Mini-SpecialNeeds est une version plus petite pour les enfants de petit poids ou prématurés.

Le biberon SpecialNeeds a été inventé par une mère dont le bébé était né avec le syndrome de Stickler. Elle a vécu le problème des tétées et a reconnu le besoin d'un biberon spécialisé. Cinq ans de recherche et de développement ont abouti à un produit qui peut vraiment faire évoluer la tétée d'une expérience traumatique en une activité détendue et gratifiante pour vous et votre bébé. Sa conception innovatrice donne la réponse aux tétées longues et difficiles et donne une alternative au tube nasogastrique ou aux alimentations à la petite cuiller. Il convient à tous les bébés pour lesquels une alimentation orale est recommandée.

Tout d'abord introduit au Royaume Uni en 1987, le biberon Haberman a été largement utilisé pour les bébés ayant des conditions complexes comme un palais fendu, une anomalie chromosomique, des problèmes cardiaques, une faiblesse neuromusculaire, un handicap mental, une paralysie cérébrale et d'autres conditions.

**Quelque soit le problème de votre bébé,
le biberon SpecialNeeds est là pour vous aide**

Fonctionnement du biberon SpecialNeeds^{MC}

Il récompense la succion la plus faible

Dans les biberons conventionnels, presque tous les efforts de bébé sont dépensés sur la compression de l'air dans le biberon et le mouvement du liquide dans le système. Mais, la tétine SpecialNeeds unique est séparée du biberon par une valve mono-directionnelle. Une fois la tétine remplie, le lait est maintenu dans la tétine et ne peut plus retourner dans le biberon. Tout l'effort de succion de votre bébé est dirigé sur le contenu de la tétine, ce qui permet aux plus faibles d'obtenir des résultats.

Il n'inonde jamais

Agrandir le trou d'une tétine ordinaire ne résout pas vos problèmes de tétée. Votre bébé ne peut pas arrêter le débit de liquide pour se détendre et reprendre son souffle. Il panique et s'étouffe.

Le biberon SpecialNeeds a une valve à fente dans l'embout de la tétine qui ne s'ouvre que si le bébé tète. Votre bébé a un contrôle total et n'est jamais dépassé par la situation. Il bénéficie aussi d'un débit variable. La variation d'une grande ouverture à une position fermée peut être réglée pour s'adapter aux besoins individuels de votre bébé. Quelle que soit l'ouverture choisie, elle se fermera toujours entre les tétées.

Il peut réduire les gaz, les vomissements et les coliques

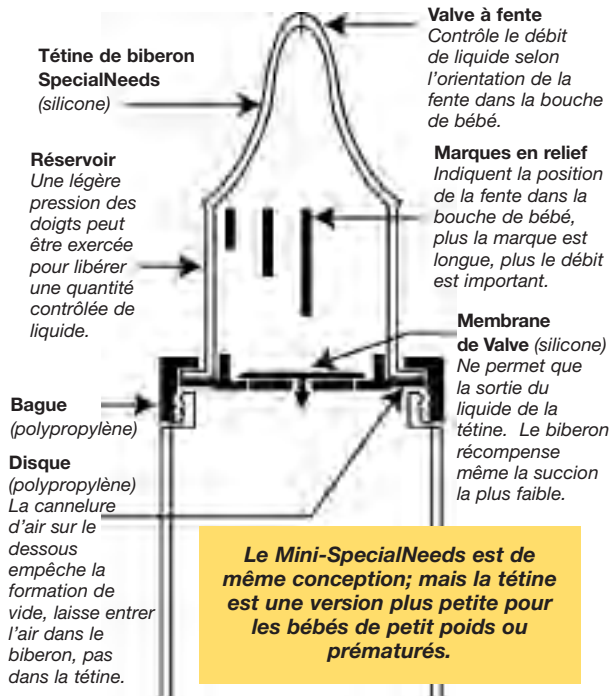
De nombreux bébés avalent de l'air en tétant sur les biberons ordinaires. Cela se produit parce qu'un vide se crée dans le système et le bébé doit retirer ses lèvres de la tétine pour laisser l'air entrer. Par conséquent, de l'air est avalé lors de la prochaine déglutition de liquide entraînant des gaz, des vomissements et des coliques.

Le biberon SpecialNeeds^{MC} peut réduire l'ingestion d'air. Il a une cannelure spéciale d'entrée d'air qui permet à l'air d'entrer au même débit que le liquide est libéré du système. Il n'y a pas de vide à opposer aux efforts de succion de votre bébé et l'ingestion d'air est évitée. Même les bébés avec un palais fendu bénéficient considérablement de cette amélioration.

Vous pouvez aider votre bébé à se nourrir

Si votre bébé a besoin d'aide supplémentaire, vous pouvez presser et relâcher doucement le réservoir de la tétine. Ceci libérera une quantité contrôlée de liquide dans la bouche de votre bébé. La tétine entière a une résistance naturelle qui vous empêche de serrer trop fort.

Le biberon SpecialNeeds^{MC} et Mini-SpecialNeeds^{MC}



Nettoyage

Après chaque repas: Rincez la fente de la tétine à l'eau froide pour retirer autant de dépôts alimentaires que possible. (Ne retournez pas la tétine et ne poussez pas de goupillon à l'intérieur de la fente, etc.) Démontez le biberon, en vous assurant que la membrane de la valve est séparée du disque. Lavez toutes les pièces à l'eau chaude savonneuse. Rincez soigneusement à l'eau froide.

Tous les jours: Toutes les pièces démontées du biberon doivent être désinfectées en les faisant bouillir, de préférence dans l'eau distillée, pendant 20 minutes. Si des dépôts d'eau dure se produisent, utilisez de l'eau distillée ou faites-le bouillir de temps en temps dans un mélange de 3 parties d'eau et 1 partie de vinaigre. Les pièces peuvent être stérilisées à l'autoclave à un maximum de 133°C pendant 3 minutes à 29 PSIG ou 121°C pendant 15 minutes à 15 PSIG. Pour éviter les détériorations pendant la stérilisation, stérilisez les pièces sans leur appliquer de pression externe.



Utiliser le biberon SpecialNeeds^{MC} ou Mini-SpecialNeeds^{MC}

IMPORTANT

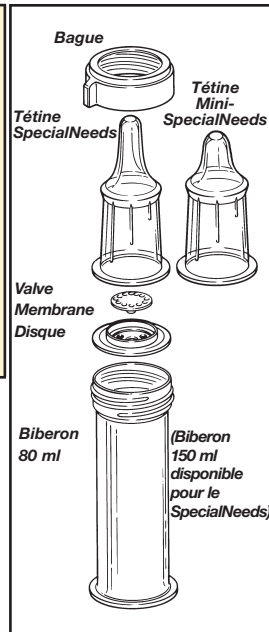
Consultez votre médecin avant d'utiliser le biberon SpecialNeeds ou Mini-SpecialNeeds pour la première fois, pour vous assurer que l'alimentation orale est recommandée pour votre bébé. Votre médecin doit vous indiquer le gain de poids recommandé pour votre bébé pendant une certaine période de temps. Si votre bébé ne gagne pas le poids recommandé, contactez votre médecin ou tout autre personnel médical qualifié. Inspectez toujours soigneusement les pièces avant chaque utilisation.

Composants

Votre biberon SpecialNeeds ou Mini-SpecialNeeds doit inclure : 1 - corps de biberon, 1 - tétine, 1 - disque, 1 - membrane de valve, 1 - bague.

Assemblage

1. Pressez la membrane de valve sur le côté supérieur du disque, pour que le goujon traverse complètement le trou central.



2. Remplissez le corps de biberon de lait maternel ou de tout supplément recommandé par le médecin à la température ambiante et au niveau couramment consommé par le bébé.

3. Glissez la tétine dans la bague.

4. Mettez la membrane de valve assemblée dans la tétine. Assurez-vous que la membrane de valve et la bordure haute du disque soient face à l'intérieur de la tétine.

5. Placez la tétine sur le biberon et vissez toutes les pièces ensemble avec la bague.

Remplir la tétine

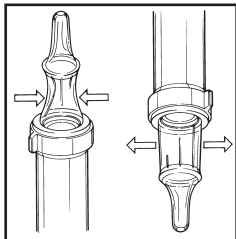
Le biberon est conçu pour être utilisé avec des liquides à température ambiante et ne doit pas être utilisé avec des liquides plus chauds.

1. Maintenez le biberon vertical et faites sortir de l'air de la tétine en **APPUYANT** dessus.

2. Continuez d'**APPUYER** et retournez le biberon tétine vers le bas.

3. Puis **RELÂCHEZ** et du liquide entrera dans la tétine.

4. **RÉPÉTEZ** les étapes 1 à 3 plusieurs fois jusqu'à ce que la tétine soit presque complètement remplie. Lorsque votre bébé tète, la tétine se remplit automatiquement.

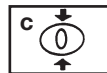
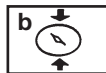


Contrôle du débit

L'embout de la tétine a une ouverture avec une valve à fente qui peut être réglée pour s'adapter à votre bébé. Le débit est illustré par les trois traits sur la tétine, le plus long trait indique un débit maximum, le trait moyen un débit moyen et le trait le plus court un débit nul.

Fonctionnement de la valve à fente

- a) Fente horizontale: la pression garde la valve fermée pour un débit nul.
- b) Fente à 45°: la valve s'ouvre partiellement pour un débit moyen.
- c) Fente verticale: la pression ouvre la valve pour un débit maximum.



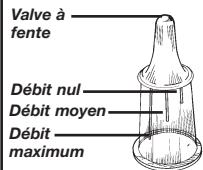
Mesure de l'ingestion de liquide par bébé

La tétine entière retient environ

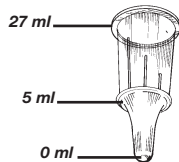
Mini-SpecialNeeds SM	
27ml	25ml
5ml	4ml

L'embout de la tétine contient environ

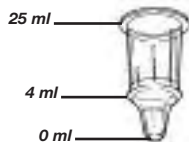
Le contenu du biberon peut être lu sur les graduations sur le côté du corps du biberon.



Tétine SpecialNeedsSM standard



Tétine Mini-SpecialNeedsSM



Nourrir votre bébé

1. Détendez-vous

2. Sélectionnez le débit

Pour régler le débit de liquide, tournez le biberon pour que le trait désiré (zéro, moyen ou maximum) soit dirigé vers le nez de votre bébé. Si le bébé a une succion faible, commencez avec la tétine positionnée entre le trait moyen et le trait le plus long, puis réglez en fonction des besoins. Utilisez le débit nul si votre bébé a besoin de s'habituer à la tétine avant de commencer son repas. Lorsque votre bébé est bien habitué, augmentez doucement le débit. Réduisez-le et recommencez si votre bébé montre des signes de détresse.



3. Aider votre bébé à s'alimenter

Si votre bébé a besoin d'aide, la technique suivante peut être utile. Mais, avant d'utiliser cette technique pour la première fois, nous vous recommandons de vous entraîner à presser de l'eau dans la paume de votre main. Tenez le biberon avec la bague reposant dans l'angle entre votre pouce et l'index. Serrez doucement puis relâchez la section droite ou le réservoir de la tétine. Cette technique fait entrer un peu de liquide dans la bouche de votre bébé. Laissez toujours à votre bébé le temps d'avaler avant de recommencer. Essayez d'établir un bon rythme en harmonie avec la succion et la déglutition de votre bébé. Vous serez rapidement à l'aise pour nourrir votre bébé.



REMARQUE: La quantité de liquide libérée en serrant n'est pas affectée par les positions de débit variable de la tétine.

Conseils utiles

La tétine ne se remplit pas correctement

Si vous utilisez un liquide épais ou des additifs et que la tétine devient trop molle, dévissez la bague et vérifiez que la cannellure d'air du disque n'est pas colmatée par des dépôts. Vous pouvez avoir à exercer une pression du doigt pour faciliter le débit de liquide. La tétine ne se remplit pas correctement non plus si la valve du disque est retournée.

Bulles d'air dans la tétine

Si de l'air entre dans la tétine pendant la tétée, inclinez un peu plus le biberon pour que le liquide couvre complètement la membrane de la valve et le disque. Parfois en débit maximum, la succion du bébé peut faire entrer une bulle d'air par l'embout de la tétine. Si cela se produit souvent, diminuez le débit.

Quand utiliser le SpecialNeeds^{MC} ou le Mini-SpecialNeeds^{MC}

Le Mini-SpecialNeeds a été conçu pour des nourrissons de petit poids ou prématurés. Consultez votre médecin ou tout autre personnel médical qualifié pour des conseils sur le meilleur choix de produit pour votre bébé.

Fuite du biberon

Si le biberon fuit, vérifiez qu'il a été correctement assemblé. Le goujon de la membrane de valve doit être correctement inséré dans le trou du disque. La bague doit être fermement serrée sur le biberon. Assurez-vous que le liquide ne soit pas trop chaud. Le biberon est conçu pour être utilisé avec des liquides à température ambiante et ne doit pas être utilisé avec des liquides plus chauds.

Regardez si la membrane de la valve ou la tétine ont besoin d'être remplacées. Si vous utilisez un corps de biberon autre que les corps de biberon Medela 80 ml ou 150 ml, il peut y avoir des fuites autour de la bague et de la connexion du corps de biberon.

Le biberon ne fonctionne pas

Vérifiez que la fente de l'embout s'ouvre correctement. Tenez-la bien droite entre vos doigts et pressez dessus pour l'ouvrir. La fente doit être longue de 3 mm. Parfois, après stockage, la fente peut se refermer. Si cela se produit, passez-la sous l'eau savonneuse chaude et ouvrez-la doucement. Rincez soigneusement à l'eau froide avant emploi.

Voyage

Pour garder les frais aussi bas que possible, nous ne fournissons pas de couvercle de voyage. Mais vous pouvez inverser la tétine et le disque pour que la tétine soit à l'intérieur du biberon, puis vissez la bague. Ou vous pouvez mettre le biberon dans un container en plastique imperméable et stérilisé.

Utilisation de lait maternel

Pour les mères qui nourrissent leur bébé avec du lait maternel, notez que le biberon SpecialNeeds^{MC} peut être directement fixé à la tétérille de tout kit d'accessoire de tire-lait Medela.

Taille de corps de biberon

Le biberon SpecialNeeds^{MC} est disponible avec un corps de biberon de 80 ml ou 150 ml. Le biberon Mini-SpecialNeeds^{MC} est disponible avec un corps de biberon de 80 ml. D'autres corps de biberon peuvent être utilisés mais il risque d'y avoir des fuites au niveau de la bague et du corps de biberon.

Bébé rejette la tétine

Si bébé rejette la tétine, pressez un peu de liquide sur votre doigt et faites-lui goûter.

Toucher la joue de votre bébé avec la tétine peut l'encourager à téter en stimulant un réflexe naturel.

N'oubliez pas de vous détendre et d'être patient. Le succès initial de ce biberon ne peut pas être mesuré dans un repas de gros volume, mais plutôt par l'apprentissage du bébé à coordonner la succion, la déglutition et la respiration.

Le bébé ne s'alimente toujours pas bien

Demandez des conseils à l'orthophoniste, au conseiller d'allaitement, au médecin ou à tout autre personnel médical qualifié. L'allaitement peut souvent être amélioré en changeant la position du bébé ou par des techniques simples de stimulation.

Retirer la tétine

S'il reste du liquide dans le biberon, tenez-le horizontalement au-dessus de l'évier avant de dévisser la bague. Le disque doit rester dans la tétine, empêchant le liquide de se renverser. Remettez rapidement le biberon droit.

Remplacement des pièces détachées

A titre d'indication, nous vous conseillons de remplacer toutes les cinq semaines la tétine et la membrane de valve.

Les pièces sont usées si :

- La fente de la tétine est supérieure à 4 mm.
- La membrane de la valve est déformée et n'est plus à plat sur le disque.

Inspectez toujours soigneusement les pièces avant chaque utilisation.

Vous pouvez aussi commander des pièces en communiquant avec le 1-800-435-8316. Nous acceptons les cartes de crédit Discover Card, MasterCard, Visa et American Express. Vous devez ajouter \$4.00 pour les frais d'expédition et de manutention, ainsi que les taxes de vente locales.

Liste des pièces

ARTICLE	N° DE COMMANDE
Biberon complet avec corps de biberon de 80 ml	6000S (US)
Biberon complet avec corps de biberon de 80 ml	26000 (Canada)
Biberon complet avec corps de biberon de 150 ml	6200S (US)
Biberon complet avec corps de biberon de 150 ml	26200 (Canada)
Biberon Mini complet avec corps de biberon de 80 ml	6100093S (US)
Biberon Mini complet avec corps de biberon de 80 ml	20093 (Canada)
Tétine SpecialNeeds	8200030
Tétine Mini-SpecialNeeds	8207005
Membrane de valve	8200014
Disque	8100503
Bague	8107066
Corps de biberon de 150 ml (pas disponible pour le tétine Mini)	8117009
Corps de biberon de 80 ml	8107041
Les prix peuvent être sujets à changement sans préavis.	
Les prix sont légèrement plus élevés au Canada.	

